



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

23 December 2015

Russian

Original: Spanish

Семидесятая сессия

Пункт 46 повестки дня

Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах

Письмо Постоянного представителя Парагвая при Организации Объединенных Наций от 18 декабря 2015 года на имя Генерального секретаря

В своем качестве временного Председателя Южноамериканского общего рынка (МЕРКОСУР) и от имени ассоциированных государств имею честь настоящим сообщить, что 16 июля 2015 года в городе Бразилиа состоялись сорок восьмое очередное заседание Совета Общего рынка и встреча на высшем уровне президентов государств — членов МЕРКОСУР.

Во время этих мероприятий президенты государств — членов МЕРКОСУР и ассоциированных государств согласовали текст совместного коммюнике и специального заявления по вопросу о Фолклендских островах.

Пункты 25–28 совместного коммюнике, принятого президентами государств — участников МЕРКОСУР и ассоциированных государств, гласят:

«Участники подтвердили положения Заявления по Мальвинским островам, принятого президентами государств — членов МЕРКОСУР, Республики Боливия и Республики Чили 25 июня 1996 года в Потреро-делос-Фунес, Аргентинская Республика, и вновь заявили о своей поддержке законных прав Аргентинской Республики в споре о суверенитете, касающемся вопроса о Мальвинских островах.

Участники подчеркнули, что принятие односторонних мер несовместимо с принципами Организации Объединенных Наций и напомнили о заинтересованности региона в том, чтобы затянувшийся спор между Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии по вопросу о суверенитете над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами был урегулирован как можно скорее с учетом соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и деклараций Организации американских государств, МЕРКОСУР, Союза южноамериканских наций и других региональных и многосторонних форумов.



Участники напомнили о том, что 16 декабря 2015 года исполнится 50 лет со дня принятия резолюции 2065 (XX) Генеральной Ассамблеи, в которой впервые был рассмотрен вопрос о Мальвинских островах, отметили последующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Специального комитета по деколонизации, принятые по этому вопросу до настоящего времени, и с удовлетворением отметили важный вклад Специального комитета по деколонизации в рассмотрение этого вопроса на протяжении 50 лет после принятия резолюции 2065 (XX).

Участники выразили свою глубокую обеспокоенность по поводу того, что спустя 50 лет после принятия резолюции 2065 (XX) какого-либо существенного прогресса в процессе переговоров достигнуто не было и договорились о том, что следующий временный Председатель вновь обратится к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой возобновить свои усилия в рамках миссии по оказанию добрых услуг, которая была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее многочисленных резолюциях, с тем чтобы способствовать возобновлению переговоров, направленных на поиск мирного урегулирования этого спора, и представить доклад о проделанной в этом отношении работе».

Кроме того, главы государств — членов МЕРКОСУР и ассоциированных государств приняли «Специальное заявление по вопросу о разведке месторождений углеводородов на континентальном шельфе Аргентины в непосредственной близости от Мальвинских островов» (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве официального документа семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 46, касающемуся вопроса о Мальвинских островах.

(Подпись) Федерико А. Гонсалес
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Парагвая при Организации Объединенных Наций от 18 декабря 2015 года на имя Генерального секретаря

Специальное заявление по вопросу о разведке месторождений углеводородов на континентальном шельфе Аргентины в непосредственной близости от Мальвинских островов

В связи с присутствием на континентальном шельфе Аргентины погруженной платформы, которая проводит несанкционированные Аргентинской Республикой работы по разведке углеводородов, президенты государств — членов МЕРКОСУР и ассоциированных государств решительно осуждают эти новые односторонние действия Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, осуществляемые в нарушение норм международного права и внутреннего законодательства Аргентины.

Они подтверждают актуальность мандата, определенного в резолюции 31/49 Генеральной Ассамблеи, в котором обеим сторонам в споре по вопросу о суверенитете над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими пространствами предлагается воздерживаться от действий, вносящих односторонние изменения в ситуацию и препятствующих достижению окончательного урегулирования спора по вопросу о суверенитете, к чему постоянно призывает международное сообщество.

Они подтверждают, в частности, специальное заявление по вопросу о разведке углеводородов на континентальном шельфе Аргентины, принятое главами государств и правительств на Саммите единства стран Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшемся 23 февраля 2010 года в Канкуне, Мексика, и изложенные в нем обязательства в отношении разведки углеводородов и рыбного промысла на континентальном шельфе Аргентины в непосредственной близости от Мальвинских островов, принятые на сорок седьмом очередном заседании Совета Общего рынка, состоявшемся 17 декабря 2014 года в Паране, Аргентинская Республика.

Кроме того, они одобряют заявления, сделанные в рамках других организаций и региональных и межрегиональных форумов по этому вопросу и последние заявления Группы 77 и Китая, Латиноамериканской организации по энергетике и Латиноамериканской ассоциации по интеграции, в которых указано, что деятельность компаний в районе Мальвинских островов, связанная с разведкой природных ресурсов, особенно углеводородных ресурсов, осуществляемая без разрешения правительства Аргентины, наносит серьезный ущерб суверенным правам Аргентинской Республики на ее континентальный шельф. Эти форумы также признали право Аргентинской Республики применять в полном соответствии с нормами международного права и соответствующими резолюциями административные и судебные меры против несанкционированной деятельности по разведке и добыче углеводородов, осуществляемой Соединенным Королевством в указанном районе.

И наконец, президенты государств — членов МЕРКОСУР и ассоциированных государств подтверждают предыдущие заявления и вновь заявляют о своей твердой поддержке законных прав Аргентинской Республики в споре с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии по вопросу о суверенитете над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами и выражают постоянную заинтересованность региона в том, чтобы Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии возобновило переговоры с Аргентинской Республикой, с тем чтобы как можно скорее найти мирное и окончательное решение этого спора с учетом рекомендаций международного сообщества и резолюций и соответствующих деклараций Организации Объединенных Наций и Организации американских государств.
